

¹ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ فِي السَّنَةِ الثَّانِيَةِ لِحُرُوجِهِمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ،² وَيَعْمَلُ بَنُو إِسْرَائِيلَ الْفِصْحَ فِي وَفِيهِ.³ فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنْ هَذَا الشَّهْرِ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ تَعْمَلُوهُ فِي وَفِيهِ. حَسَبَ كُلِّ قَرَائِصِهِ وَكُلِّ أَحْكَامِهِ تَعْمَلُوهُ.⁴ فَكَلَّمَ مُوسَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَعْمَلُوا الْفِصْحَ.⁵ فَعَمِلُوا الْفِصْحَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ مِنَ الشَّهْرِ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ فِي بَرِّيَّةِ سِينَاءَ حَسَبَ كُلِّ مَا أَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى هَكَذَا فَعَلَّ بَنُو إِسْرَائِيلَ.⁶ لَكِنْ كَانَ قَوْمٌ قَدْ تَجَسَّسُوا لِإِنْسَانٍ مَيِّتٍ، فَلَمْ يَحَلِّ لَهُمْ أَنْ يَعْمَلُوا الْفِصْحَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ. فَتَقَدَّمُوا أَمَامَ مُوسَى وَهَارُونَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ،⁷ وَقَالُوا لَهُ، إِنَّا مُتَجَسِّسُونَ لِإِنْسَانٍ مَيِّتٍ. لِأَدَا تَنَرُّكَ حَتَّى لَا تُفَرِّبَ قُرْبَانَ الرَّبِّ فِي وَفِيهِ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ.⁸ فَقَالَ لَهُمْ مُوسَى، قِفُوا لِأَسْمَعْ مَا يَأْمُرُ بِهِ الرَّبُّ مِنْ جِهَتِكُمْ.⁹ فَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى،¹⁰ قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، كُلُّ إِنْسَانٍ مِنْكُمْ أَوْ مِنْ أَجْيَالِكُمْ كَانَ نَجَسًا لِمَيِّتٍ، أَوْ فِي سَفَرٍ بَعِيدٍ، فَلْيَعْمَلِ الْفِصْحَ لِلرَّبِّ.¹¹ فِي الشَّهْرِ الثَّانِي فِي الْيَوْمِ الرَّابِعِ عَشَرَ بَيْنَ الْعِشَاءَيْنِ يَعْمَلُوهُ. عَلَى قَطِيرٍ وَمُزَارٍ يَأْكُلُوهُ.¹² لَا يَبْقُوا مِنْهُ إِلَى الصَّبَاحِ وَلَا يَكْسِرُوا عَظْمًا مِنْهُ. حَسَبَ كُلِّ قَرَائِصِ الْفِصْحِ يَعْمَلُوهُ.¹³ لَكِنْ مَنْ كَانَ طَاهِرًا وَلَيْسَ فِي سَفَرٍ وَتَرَكَ عَمَلَ الْفِصْحِ، تُقَطِّعْ تِلْكَ النَّفْسُ مِنْ سَعِيهَا، لِأَنَّهَا لَمْ تُقَرِّبْ قُرْبَانَ الرَّبِّ فِي وَفِيهِ. ذَلِكَ الْإِنْسَانُ يَحْمِلُ حَطِيئَتَهُ.¹⁴ وَإِذَا تَرَلَّ عِنْدَكُمْ غَرِيبٌ فَلْيَعْمَلْ فِصْحًا لِلرَّبِّ. حَسَبَ قَرِيبَتِهِ الْفِصْحِ وَحُكْمِهِ كَذَلِكَ يَعْمَلُ. قَرِيبَتُهُ وَاجِدَةٌ تَكُونُ لَكُمْ لِلْغَرِيبِ وَلِوَطَنِيِّ الْأَرْضِ.¹⁵ وَفِي يَوْمِ إِقَامَةِ الْمَسْكَنِ عَطَّتِ السَّحَابَةُ الْمَسْكَنَ، حَيْمَةَ الشَّهَادَةِ. وَفِي الْمَسَاءِ كَانَ عَلَى الْمَسْكَنِ كَمَنْطَرٍ تَارٍ إِلَى الصَّبَاحِ.¹⁶ هَكَذَا كَانَ دَائِمًا. السَّحَابَةُ تُعْطِيهِ وَمَنْطَرُ النَّارِ لَيْلًا.¹⁷ وَمَتَى ارْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ عَنِ الْحَيْمَةِ كَانَ بَعْدَ ذَلِكَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَرْتَجِلُونَ. وَفِي الْمَكَانِ حَيْثُ خَلَّتِ السَّحَابَةُ هُنَاكَ كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَرْتَجِلُونَ، وَحَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَرْتَجِلُونَ، وَحَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَانُوا يَنْزِلُونَ. جَمِيعَ أَيَّامِ خُلُوقِ السَّحَابَةِ عَلَى الْمَسْكَنِ كَانُوا يَنْزِلُونَ.¹⁸ وَإِذَا تَمَادَتِ السَّحَابَةُ عَلَى الْمَسْكَنِ أَيَّامًا كَثِيرَةً كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَحْرُسُونَ جِرَاسَةَ الرَّبِّ وَلَا يَرْتَجِلُونَ.²⁰ وَإِذَا كَانَتِ السَّحَابَةُ أَيَّامًا قَلِيلَةً عَلَى الْمَسْكَنِ فَحَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَانُوا يَنْزِلُونَ، وَحَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ

¹ Und der HERR redete mit Mose in der Wüste Sinai im zweiten Jahr, nachdem sie aus Ägyptenland gezogen waren, im ersten Monat, und sprach: ²Laß die Kinder Israel Passah halten zu seiner Zeit, ³am vierzehnten Tage dieses Monats gegen Abend; zu seiner Zeit sollen sie es halten nach aller seiner Satzung und seinem Recht. ⁴Und Mose redete mit den Kindern Israel, daß sie das Passah hielten. ⁵Und sie hielten Passah am vierzehnten Tage des ersten Monats gegen Abend in der Wüste Sinai; alles, wie der HERR dem Mose geboten hatte, so taten die Kinder Israel. ⁶Da waren etliche Männer unrein geworden an einem toten Menschen, daß sie nicht konnten Passah halten des Tages. Die traten vor Mose und Aaron desselben Tages ⁷und sprachen zu ihm: Wir sind unrein geworden an einem toten Menschen; warum sollen wir geringer sein, daß wir unsere Gabe dem HERRN nicht bringen dürfen zu seiner Zeit unter den Kindern Israel? ⁸Mose sprach zu ihnen: Harret, ich will hören, was euch der HERR gebietet. ⁹Und der HERR redete mit Mose und sprach: ¹⁰Sage den Kinder Israel und sprich: Wenn jemand unrein an einem Toten oder ferne über Feld ist, unter euch oder unter euren Nachkommen, der soll dennoch dem HERRN Passah halten, ¹¹aber im zweiten Monat, am vierzehnten Tage gegen Abend, und soll's neben ungesäuertem Brot und bitteren Kräutern essen, ¹²und sie sollen nichts davon übriglassen, bis morgen, auch kein Bein daran zerbrechen und sollen's nach aller Weise des Passah halten. ¹³Wer aber rein und nicht über Feld ist und läßt es

كَاثُوا يَرْتَجِلُونَ.²¹ وَإِذَا كَاتَبِ السَّحَابَةُ مِنَ الْمَسَاءِ إِلَى الصَّبَاحِ ثُمَّ اِرْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ فِي الصَّبَاحِ كَاثُوا يَرْتَجِلُونَ. أَوْ يَوْمًا وَلَيْلَةً ثُمَّ اِرْتَفَعَتِ السَّحَابَةُ كَاثُوا يَرْتَجِلُونَ.²² أَوْ يَوْمَيْنِ أَوْ شَهْرًا أَوْ سَنَةً، مَتَى تَمَادَتِ السَّحَابَةُ عَلَى الْمَسْكَنِ خَالَةً عَلَيْهِ، كَانَ بَنُو إِسْرَائِيلَ يَنْزِلُونَ وَلَا يَرْتَجِلُونَ. وَمَتَى اِرْتَفَعَتْ كَاثُوا يَرْتَجِلُونَ.²³ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَاثُوا يَنْزِلُونَ وَحَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ كَاثُوا يَرْتَجِلُونَ. وَكَانُوا يَحْرُسُونَ جِرَاسَةَ الرَّبِّ حَسَبَ قَوْلِ الرَّبِّ بِيَدِ مُوسَى.

anstehen, das Passah zu halten, des Seele soll ausgerottet werden von seinem Volk, darum daß er seine Gabe dem HERRN nicht gebracht hat zu seiner Zeit; er soll seine Sünde tragen.¹⁴ Und wenn ein Fremdling bei euch wohnt und auch dem HERRN Passah hält, der soll's halten nach der Satzung und dem Recht des Passah. Diese Satzung soll euch gleich sein, dem Fremden wie des Landes Einheimischen.¹⁵ Und des Tages, da die Wohnung aufgerichtet ward, bedeckte sie eine Wolke auf der Hütte des Zeugnisses; und des Abends bis an den Morgen war über der Wohnung eine Gestalt des Feuers.¹⁶ Also geschah's immerdar, daß die Wolke sie bedeckte, und des Nachts die Gestalt des Feuers.¹⁷ Und so oft sich die Wolke aufhob von der Hütte, so zogen die Kinder Israel; und an welchem Ort die Wolke blieb, da lagerten sich die Kinder Israel.¹⁸ Nach dem Wort des HERRN zogen die Kinder Israel, und nach seinem Wort lagerten sie sich. Solange die Wolke auf der Wohnung blieb, so lange lagen sie still.¹⁹ Und wenn die Wolke viele Tage verzog auf der Wohnung, so taten die Kinder Israel nach dem Gebot des HERRN und zogen nicht.²⁰ Und wenn's war, daß die Wolke auf der Wohnung nur etliche Tage blieb, so lagerten sie sich nach dem Wort des HERRN und zogen nach dem Wort des HERRN.²¹ Wenn die Wolke da war von Abend bis an den Morgen und sich dann erhob, so zogen sie; oder wenn sie sich des Tages oder des Nachts erhob, so zogen sie auch.²² Wenn sie aber zwei Tage oder einen Monat oder länger auf der Wohnung blieb, so lagen die Kinder Israel und zogen nicht;

Numbers 9

und wenn sie sich dann erhob, so zogen sie.²³ Denn nach des HERRN Mund lagen sie, und nach des HERRN Mund zogen sie, daß sie täten, wie der HERR gebot, nach des HERRN Wort durch Mose.